

SOLAR CAMPING LANTERN WITH RADIO

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- ES** Instrucciones de uso



Art.No. 90-48500

Ⓧ Sie wünschen eine ausführliche Anleitung zu diesem Produkt in einer bestimmten Sprache? Dann besuchen Sie unsere Website über nachfolgenden Link (QR Code) für verfügbare Versionen.

Ⓧ Would you like detailed instructions for this product in a particular language? Then visit our website via the link below (QR code) for available versions.

Ⓧ Vous souhaitez un mode d'emploi détaillé pour ce produit dans une langue spécifique ? Alors consultez notre site Internet à l'aide du lien suivant (code QR) pour voir les versions disponibles.

Ⓧ U wenst een uitvoerige gebruikshandleiding voor dit product in een specifieke taal? Bezoek dan onze website via deze link (QR Code) voor alle beschikbare versies.

Ⓧ Desidera ricevere informazioni esaustive su questo prodotto in una lingua specifica? Venga a visitare il nostro sito Web al seguente link (codice QR Code) per conoscere le versioni disponibili.

Ⓧ Ønsker du en udførlig vejledning til dette produkt på et bestemt sprog? Så besøg vores website ved hjælp af følgende link (QR-kode) for tilgængelige versioner.

Ⓧ Prosimy więc odwiedzić naszą stronę, korzystając z tego linku (QR Code), aby zapoznać się dostępnymi wersjami.

Ⓧ Посетите нашу страницу в сети Интернет, используя QR-код или Web-ссылку, для получения дополнительной информации по данному устройству или для поиска доступных языковых версий данного руководства по эксплуатации.



Download Link:
www.bresser.de/9048500

Fig. 1

A



B



DE	Bedienungsanleitung	6
EN	Operating instructions	16
ES	Instrucciones de uso	24

Garantie & Service / Warranty & Service	
Garantía y Servicio	32-33

Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Allgemeine Informationen

Zu dieser Anleitung



Diese Bedienungsanleitung ist als Teil des Gerätes zu betrachten.

Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts aufmerksam die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für die erneute Verwendung zu einem späteren Zeitpunkt auf. Bei Verkauf oder Weitergabe des Gerätes ist die Bedienungsanleitung an jeden nachfolgenden Besitzer/Benutzer des Produkts weiterzugeben.



GEFAHR!

Dieses Zeichen steht vor jedem Textabschnitt, der auf Gefahren hinweist, die bei unsachgemäßer Anwendung zu schwersten Verletzungen oder sogar zum Tode führen.

! ACHTUNG!

Dieses Zeichen steht vor jedem Textabschnitt, der auf Sach- oder Umweltschäden bei unsachgemäßer Anwendung hinweist.

Verwendungszweck

Dieses Produkt dient ausschließlich der privaten Nutzung. Es wurde entwickelt als elektronisches Zubehörteil zum ausschließlichen Anschluss und Betrieb an in dieser Anleitung beschriebenen privat genutzten Geräten.

Allgemeine Warnhinweise

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

 **GEFAHR von Körperschäden!**

Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten!

 **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

Dieses Produkt beinhaltet Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden können! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

 **GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!**

Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur, wie in der Anleitung beschrieben, erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

 **VERÄTZUNGSGEFAHR!**

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Ausgelaufene Batteriesäure kann zu Verätzungen führen! Vermeiden Sie

den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

 **BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!**

Gerät nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden! Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus und schützen Sie es vor Wasser und hoher Luftfeuchtigkeit, um ein Auslaufen oder eine Explosion des integrierten Akkus zu vermeiden! Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen aus! Keinesfalls normale, nicht wieder aufladbare Batterien aufladen! Sie können in Folge des Ladens explodieren.

 **GEFAHR EINES STROMSCHLAGS!**

Strom- und Verbindungskabel sowie Verlängerungen und Anschlussstücke niemals knicken, quetschen oder zer-

ren. Schützen sie Kabel vor scharfen Kanten und Hitze. Überprüfen Sie das Gerät, die Kabel und Anschlüsse vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten stromführenden Teilen niemals in Betrieb nehmen! Beschädigte Teile müssen umgehend von einem autorisierten Service-Betrieb ausgetauscht werden.

! GEFAHR von Sachschäden!

Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

! Informieren Sie sich vor dem Aufladen im Handbuch Ihres Endgeräts über dessen korrekte Betriebsspannung. Für Schäden, die auf eine falsche Spannungswahl zurückzuführen sind, wird keine Garantie übernommen!

! Wichtige Hinweise zur Verwendung

1. Klappen Sie die Handkurbel stets vollständig aus.
2. Um die Lebensdauer der Batterie und der mechanischen Teile zu erhöhen beachten Sie bitte die folgenden Punkte:
 - a) Drehen Sie nicht länger als 5 Minuten an der Kurbel wenn das Gerät bereits aufgeladen ist, also normal funktioniert.
 - b) Wenn das Licht schwächer wird oder über das Radio nichts mehr zu hören ist, bedeutet das, dass der Akku nicht mehr ausreichend geladen ist. In dem Fall schalten Sie das Licht und das Radio aus und drehen eine Weile an der Kurbel.
 - c) Drehen Sie so gleichmäßig wie möglich an der Kurbel (am besten funktioniert die Ladung mit ca. 2,5 - 3 Umdrehungen in der Sekunde). Vermeiden Sie zu schnelles Drehen oder abrupte Richtungswechsel beim Drehen. Zu langsames Drehen kann negativen Einfluss auf die Ladeeffizienz des Generators haben und zu schnelles Drehen kann den

Mechanismus oder die Kurbel beschädigen.

- d) Bei korrekter Funktionsweise des Gerätes stellen Sie das Drehen der Kurbel nach max. 30 Minuten ein.
- e) Um die Lebensspanne des Akkus zu verlängern, betätigen Sie die Kurbel bei Nichtverwendung des Geräts monatlich mindestens eine Minute lang, um eine Tiefentladung zu vermeiden. Schalten Sie das Gerät ab (Betriebsschalter in Position OFF), wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
- 3. Setzen Sie das Gerät keinen extrem hohen Temperaturen aus und schützen Sie es vor Erschütterungen! Lassen Sie es nicht fallen!
- 4. Reinigen Sie es nicht mit ätzenden, oder anderen sehr scharfen Reinigungsmitteln oder mit groben Textilien.
- 5. Schalten Sie Licht und Radio während des Ladevorgangs aus, um die Effizienz des Generators zu erhöhen. Der Betriebsschalter muss sich hingegen in der Position ON befinden.
- 6. Das Gerät kann sich beim Aufladen leicht erwärmen. Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.

Lieferumfang (Fig. 1)

Solar-Radio-Lampe (A), Adapterkabel mit USB-A-Kupplung (B), Bedienungsanleitung

Teileübersicht (Fig. 2-5)

1. Metalltragegriff
2. Solarzellen
3. Bedienfeld mit Tasten für
 - a. RADIO (Radio EIN/AUS)
 - b. LIGHT (Licht EIN/AUS)
 - c. SCAN+ (Sendersuche aufwärts)
 - d. SCAN- (Sendersuche abwärts)
 - e. VOL+ (Lautstärke erhöhen)
 - f. VOL- (Lautstärke verringern)
4. Handkurbel für Generator
5. LED-Lampe
6. Lautsprecher
7. DC-Anschlussbuchse (DC Φ 3,5mm) für mitgeliefertes Adapterkabel
8. Betriebsschalter ON/OFF

9. Adapterkabel mit 3,5mm DC-Stecker (a) und USB-A-Buchse (b)

Bedienung

1. Aufladen des Akkus über Solarzellen

Stellen Sie sicher, dass Lampe und Radio ausgeschaltet sind. Bewegen Sie den Betriebsschalter in die Position ON. Positionieren Sie das Gerät so in der Sonne, dass die Solarzellen (Fig. 3, 2) ausreichend mit Sonnenlicht versorgt werden. Die so erzeugte Energie wird im eingebauten Akku gespeichert.

2. Aufladen des Akkus über den Dynamo mittels Handkurbel

Stellen Sie sicher, dass Lampe und Radio ausgeschaltet sind. Bewegen Sie den Betriebsschalter in die Position ON. Klappen Sie die Handkurbel (Fig. 4, 4) aus und drehen Sie diese mit einer Geschwindigkeit von ca. 2,5 bis

3 Umdrehungen in der Sekunde. Die so erzeugte Energie wird im eingebauten Akku gespeichert.

3. Aufladen digitaler Mobilgeräte

Bei dem nachfolgend beschriebenen Ladevorgang wird ein Wert von 5V für die Ausgangsspannung (DC out) erreicht. Die Eingangsspannung des aufzuladenden Mobilgeräts muss diesem Spannungswert entsprechen.

! GEFAHR von Sachschäden!

Informieren Sie sich vor dem Aufladen im Handbuch Ihres Endgeräts über dessen korrekte Betriebsspannung. Für Schäden, die auf eine falsche Spannungswahl zurückzuführen sind, wird keine Garantie übernommen!

Stellen Sie sicher, dass Lampe und Radio ausgeschaltet sind. Bewegen Sie den Betriebsschalter in die Position ON. Stecken Sie den 3,5mm DC-Stecker (Fig. 5, 9a) in die DC-Anschlussbuchse (Fig. 5, 7).

Stecken Sie den USB-A-Stecker (X) Ihres digitalen Mo-

bilgeräts in die USB-A-Buchse (Fig. 5, 9b) des Adapterkabels (Fig. 5, 9).

Klappen Sie die Handkurbel (Fig. 4, 4) aus und drehen Sie diese mit einer Geschwindigkeit von ca. 2,5 bis 3 Umdrehungen in der Sekunde. Mit der so erzeugten Energie wird der Akku des angeschlossenen Mobilgeräts aufgeladen.

i Hinweis: Abhängig vom aufzuladenden Akku kann der Ladevorgang mit der Handkurbel einige Zeit dauern, bis die Spannung des Akkus für eine Verwendung des Mobilgeräts ausreichend hoch ist.

4. Verwendung des Radios

Bewegen Sie den Betriebsschalter in die Position ON. Halten Sie die Taste „RADIO“ (Fig. 2, 3a) etwa 3 Sekunden gedrückt, um das UKW-Radio einzuschalten.

Zur Sendersuche drücken Sie während der Radio-Wiedergabe die Tasten „SCAN+“ (Fig. 2, 3c) oder „SCAN-“ (Fig. 2, 3d). Die automatische Sendersuche wird gestar-

tet und beim Auffinden eines Senders mit ausreichender Signalstärke unterbrochen. Für die Suche eines anderen Senders führen Sie die Sendersuche erneut wie zuvor beschrieben durch.

Die Sendersuche erfolgt mit „SCAN+“ aufwärts (Frequenzbereich von 87,5 MHz bis 108 MHz) oder mit „SCAN-“, abwärts (108 MHz bis 87,5 MHz).

Zum Einstellen der Lautstärke drücken Sie während der Radio-Wiedergabe die Tasten „VOL+“ (Fig. 2, 3e), um die Lautstärke zu erhöhen, oder „VOL-“ (Fig. 2, 3f), um die Lautstärke zu verringern. Halten Sie die jeweilige Taste so lange gedrückt bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Betätigen Sie die Radio Taste erneut für etwa 3 Sekunden, um das Radio wieder auszuschalten.

i Hinweise:

1. Wählen Sie eine angemessene Lautstärke. Nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Umwelt!
2. Vermeiden Sie soweit möglich hohe Gebäude, Keller etc. Solche Orte haben negativen Einfluss auf den

Empfang des Radiosignals. Halten Sie nach Möglichkeit Abstand zu Induktionsherden, Fluoreszenzlampe, Motoren oder anderen elektrischen Einrichtungen, da diese ebenfalls den Empfang beeinträchtigen können.

3. Der Klang des Radios ist verzerrt oder es ist nur ein Rauschen zu hören, wenn der Akku nicht mehr ausreichend geladen ist.

5. Verwendung der LED-Lampe

Bewegen Sie den Betriebsschalter in die Position ON. Drücken Sie die Taste „LIGHT“ (Fig. 2, 3b) um die Lampe einzuschalten. Betätigen Sie die Taste erneut um die Lampe wieder abzuschalten.

Hinweise zur Reinigung

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden. Schalten Sie das Gerät ab (Betriebsschalter in Position OFF), wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.



■ Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefäßen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Der integrierte Akku darf nur zur Entsorgung entnommen werden! Durch das Öffnen der Gehäuseschale kann das Gerät zerstört werden.

Entladen Sie den Akku vor der Entsorgung komplett. Drehen Sie alle Schrauben am Gehäuse heraus und öffnen Sie die Gehäuseschale. Trennen Sie die Anschlüsse vom Akku und nehmen Sie den Akku heraus. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt.

EG-Konformitätserklärung



Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden. Diese kann auf Anfrage jederzeit eingesehen werden.

Technische Daten	
Empfängerempfindlichkeit FM	Besser als 5 μ V
Frequenzbereich FM	87,5 - 108 MHz
Radio Spieldauer nach 1 Minute Drehen (2.5 - 3 Umdrehungen/s)	~5 Minuten
Leuchtzeit nach 1 Minute Drehen (2.5 - 3 Umdrehungen/s)	~15 Minuten
Radio Spieldauer nach 1 Stunde Laden unter Sonnenlicht (500W/ m ²)	~8 Minuten
Leuchtzeit nach 1 Stunde Laden unter Sonnenlicht (500W/ m ²)	~25 Minuten

Max. Stromfluss während der Aufladung mittels Solarzellen	15mA (750W/m ²)
Ausgangsspannung (DC out)	5V
Max. Lichtstrom	7 lm
Abmessungen	76x76x180mm
Gewicht	203g
Eingebauter Akku	120mAh, 3.6v
Lautsprecher	Φ 36mm

General Information

About this Instruction Manual



These operating instructions are to be considered a component of the device.

Please read the safety instructions and the operating instructions carefully before use.

Keep these instructions for renewed use at a later date. When the device is sold or given to someone else, the instruction manual must be provided to the new owner/user of the product.



DANGER!

You will find this symbol in front of every section of text which deals with the risk of severe injury or even death in the event of improper use.

! NOTE!

You will find this symbol in front of every section of text which deals with the risk of damage to property or the environment.

Intended Use

This product is intended only for private use. It was developed as an electronic accessory to be connected to and operated with only those devices described in this manual, which are intended only for private use.

General Warnings

This device is not intended for use by individuals (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or those lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have received instructions from them regarding the use of the device. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



RISK of bodily injury!

Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of the reach of children, as these materials pose a choking hazard.

**RISK OF CHOKING!**

This product contains small parts that could be swallowed by children. There is a RISK OF CHOKING.

**RISK OF ELECTRIC SHOCK**

This device contains electronic components that operate via a power source. Children should only use the device under adult supervision. Only use the device as described in the manual; otherwise, you run the risk of an electric shock.

**RISK OF CHEMICAL BURN!**

Keep batteries out of the reach of children! Leaking battery acid can lead to chemical burns. Avoid contact of battery acid with skin, eyes and mucous membranes. In the event of contact, rinse the affected region immediately with a plenty of water and seek medical attention.

**RISK OF FIRE/EXPLOSION!**

Do not short-circuit the device or batteries or throw them into a fire! Excessive heat or improper handling could

trigger a short circuit, a fire, or an explosion. Do not expose the device to high temperatures and protect it from contact with water and high humidity in order to avoid leakage from or the explosion of the integrated battery. Do not shake the device. Never recharge normal, non-rechargeable batteries. This could lead to explosion during the charging process.

**RISK OF ELECTRIC SHOCK**

Never bend, pinch or pull the power and connecting cables, extensions and adapters. Protect the cables from sharp edges and heat. Before operating, check the device, cables and connections for damage. Never use a damaged unit or a unit with damaged power cables. Damaged parts must be exchanged immediately by an authorised service centre.

**RISK of property damage!**

Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.

! Before charging, be sure to read about the correct operating voltage in the operating manual of your end device. No guarantee is provided for damages due to an incorrect voltage selection.

! Important information for use

1. Always fold out the hand crank fully.
2. In order to increase the life of the battery and the mechanical parts, please note the following points:
 - a) Do not turn the crank for longer than 5 minutes if the unit is charged, that is, functioning normally.
 - b) If the light becomes weaker or nothing can be heard on the radio, this means that the battery is no longer sufficiently charged. In this case, switch the light and the radio off and turn on the crank for a while.
 - c) Please turn the crank as evenly as possible (charging is best at approx. 2¹/₂ – 3 revolutions per second). Avoid cranking too quickly and changing the direction of turning abruptly. Cranking too slowly may affect the charging efficiency of the generator adversely and cranking too quickly may damage the mechanism or the crank.
- d) Where the unit is functioning correctly, please stop turning the crank after a maximum of 30 minutes.
- e) In order to extend the lifespan of the battery, operate the crank when not using the device every month for at least one minute in order to avoid a exhaustive discharge. Turn the unit off (power switch in position OFF) when not using it for a long time.
3. Avoid exposing the device to extremely high temperatures, and protect it from shocks! Avoid dropping it!
4. Do not clean the unit with corrosive or other harsh cleaning agents or using rough fabrics.
5. Turn off the light and radio during the charging process, in order to increase the efficiency of the generator. But the power switch must be in the ON position.
6. The unit may become slightly warm on being charged. This is normal and is no cause for concern.

Scope of supply (Fig. 1)

Solar Radio Lamp (A), Adapter cable with USB-A coupling
(B) Operating instructions

Parts overview (Fig. 2-5)

1. Metal carrying handle
2. Solar cells
3. Operating panel with buttons for
 - a. RADIO (Radio ON/OFF)
 - b. LIGHT (Light ON/OFF)
 - c. SCAN+ (Channel search upwards)
 - d. SCAN- (Channel search backwards)
 - e. VOL+ (Increase volume level)
 - f. VOL- (Reduce volume level)
4. Hand crank for generator
5. LED lamp
6. Loud speaker
7. DC-connection socket (DC Φ 3.5mm) for the supplied adapter cable
8. Power switch ON/OFF
9. Adapter cable with 3.5mm DC-plug (a) and USB-A socket (b)

Operation

1. Charging the battery through solar cells

Make sure that the lamp and radio are turned off. Move the power switch to ON position. Position the device in the sun so that the solar cells (Fig. 3, 2) are provided with sufficient sunlight. The energy thus generated is stored in the built-in battery.

2. Charging the battery via the dynamo using the crank handle

Make sure that the lamp and radio are turned off. Move the power switch to ON position. Fold out the hand crank (Fig. 4, 4) and turn it at a rate of about 2.5 to 3 rotations per second. The energy thus generated is stored in the built-in battery.

3. Charging of digital mobile devices

In the charging process described below, a value of 5V for the output voltage (DC out) is obtained. The input voltage of the mobile device to be charged must match this voltage value.

! RISK of property damage!

Before charging, be sure to read about the correct operating voltage in the operating manual of your end device. No guarantee is provided for damages due to an incorrect voltage selection.

Make sure that the lamp and radio are turned off. Move the power switch to ON position.

Connect the 3.5 mm DC plug (Fig. 5, 9a) into the DC connection socket (Fig. 5, 7).

Connect the USB-A connector (X) of your digital mobile device into the USB A connection socket (Fig. 5, 9b) of the adapter cable (Fig. 5, 9).

Fold out the hand crank (Fig. 4, 4) and turn it at a rate of about 2.5 to 3 rotations per second. With the energy thus generated, the connected mobile device's battery is charged.

i Note: The charging process with the hand crank can take some time until the battery voltage for use of the mobile device is sufficiently high, depending on the battery.

4. Use of the radio

Move the power switch to ON position. Press and hold the „RADIO“ (Fig. 2, 3a) button for about 3 seconds to turn on the FM radio.

To search for stations, press, during radio playback, the buttons „SCAN+“ (Fig. 2, 3c) or „SCAN-“ (Fig. 2, 3d). The automatic station search is started and interrupted when a station is found with sufficient signal strength. To search for another station, perform the channel search again as previously described.

The station search is carried out with „SCAN +“ upwards (frequency range from 87.5 MHz to 108 MHz) or with „SCAN-“ backwards (108 MHz to 87.5 MHz).

To adjust the volume, press, while the radio is playing, the „VOL +“ (Figure 2, 3e) button to increase the volume, or „VOL-“ (Fig. 2, 3f), to decrease it. Hold the respective button down until the desired volume is reached.

Press the button again for about 3 seconds to turn off your radio.

i **Notes:**

1. Adjusting the volume in a suitable manner is recommended (Please consider your environment).
2. Avoid high buildings, cellars, etc. as much as possible. These locations inhibit the reception of the radiosignal. Whenever possible, stay clear of induction cookers, fluorescent lamps, motors or other electrical equipment, as these can also affect the reception.
3. The sound of the radio is distorted or there is only an audible noise if the capacity of the internal battery is too low.

5. Using the LED torch

Move the power switch to ON position. To switch the torch on, press the „LIGHT“ (Fig. 2, 3b) Activate the button again to switch the torch off again.

Cleaning information

Protect the device from dust and moisture.

Only use a dry cloth to clean the exterior of the device. To avoid damaging the electronics, do not use any cleaning fluid.

Turn the unit off (power switch in position OFF) when not using it for a long time.

Disposal



Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.



Do not dispose of electronic devices in the household garbage!

As per Directive 2002/96/EC of the European Parliament on waste electrical and electronic equipment and its

adaptation into German law, used electronic devices must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.



Empty, old batteries must be disposed of at battery collection points by the consumer. You can find out more information about the disposal of devices or batteries produced after 6 January 2006 from your local waste-disposal service or environmental authority.

The integrated battery must only be removed for disposal. Opening the device housing can damage the unit. Drain the battery completely before disposal. Remove all the screws in the housing and open the device housing. Remove the connections to the battery and remove it. Cover the open contacts with tape and package the battery in such a way that it cannot shift in the packaging.

EC Declaration of Conformity



Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. This can be viewed any time upon request.

Technical Data:	
Receiver sensitivity, FM	Better than 5 μ V
FM band	87,5 - 108 MHz
Radio playing time after turning for 1 minute (2 ¹ / ₂ - 3 revolutions per second)	~5 minutes
Lighting time after turning for 1 minute (2 ¹ / ₂ - 3 revolutions per second)	~15minutes
Radio playing time after 1 hour's charging in sunlight (500W/m ²)	~8 minutes
Lighting time after 1 hour's charging in sunlight (500W/m ²)	~25 minutes
Max. current flow while charging using solar cells	15mA (750W/m ²)

Output voltage (DC out)	5V
Max. light flux	7 lm
Dimensions	76x76x180mm
Weight	203g
Built-in battery	120mAh, 3.6v
Speakers	Φ 36mm

Informaciones de carácter general

Sobre este manual



El presente manual de instrucciones se debe considerar parte integrante del aparato.

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones.

Guarde el presente manual de instrucciones por si necesita volver a utilizarlo más tarde. En caso de venta o entrega a terceros del aparato, se debe entregar el manual de instrucciones al siguiente propietario/usuario del producto.



¡PELIGRO!

Este signo se encuentra delante de cualquier sección de texto que indica peligros provocados por el uso indebido que tienen como consecuencia lesiones graves o incluso la muerte.

! ¡NOTA!

Este signo se encuentra delante de cualquier sección de

texto que indica daños materiales o medioambientales provocados por el uso indebido.

Uso previsto

Este producto sirve exclusivamente para el uso privado.

Se ha desarrollado como accesorio para la conexión y el funcionamiento exclusivos en los equipos de uso privado descritos en el presente manual.

Advertencias de carácter general

Este aparato no es adecuado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o con falta de suficiente experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o reciban de ella indicaciones suficientes para utilizar el aparato. Se debe vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.



¡PELIGRO de lesiones corporales!

Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico,

bandas de goma) alejadas del alcance de los niños.



RIESGO DE AXFISIA!

Este producto contiene piezas pequeñas que un niño podría tragarse. Hay RIESGO DE AXFISIA.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Este aparato contiene componentes electrónicos que funcionan mediante una fuente de electricidad. No deje nunca que los niños utilicen el aparato sin supervisión. El uso se deberá realizar de la forma descrita en el manual; de lo contrario, existe PELIGRO de DESCARGA ELÉCTRICA.



¡PELIGRO DE ABRASIÓN!

No dejar las pilas al alcance de los niños. Si se derrama el ácido de las pilas, este puede provocar abrasiones. Evite el contacto del ácido de las baterías con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido, enjuague inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia abundante y visite a un médico.



¡PELIGRO DE INCENDIO/EXPLOSIÓN!

¡No cortocircuitar ni arrojar al fuego el aparato! El calor excesivo y el manejo inadecuado pueden provocar cortocircuitos, incendios e incluso explosiones. No exponga el aparato a altas temperaturas y protéjalo del agua y de una alta humedad del aire para evitar derrames o una explosión de la batería integrada. No someta el aparato a sacudidas. No cargar en ningún caso pilas no recargables. Podrían explotar como consecuencia de la carga.



¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

No doblar, aplastar, estirar ni pasar por encima de cables de alimentación o conexión ni de alargadores o piezas de empalme. Proteja los cables de los bordes afilados y el calor excesivo.

Antes de poner en funcionamiento, compruebe si presentan desperfectos el aparato, los cables y las conexiones.

¡No poner nunca en funcionamiento un aparato defectuoso o un aparato cuyas piezas conductoras

de corriente presenten desperfectos! Es necesario recambiar sin demora las piezas defectuosas a través de una empresa de servicio técnico autorizada.

! ¡PELIGRO de daños materiales!

No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.

! Antes de cargarlo, informes en el manual de su equipo terminal sobre la tensión operativa correcta. No se asume ningún tipo de garantía por daños atribuibles a una selección incorrecta de la tensión.

! Advertencias importantes para el uso del dispositivo

1. La manivela manual debe abatirse de forma completa.
2. Para alargar la vida de la batería y las partes mecánicas,

tenga en cuenta los siguientes puntos:

a) No gire más de 5 minutos la manivela cuando el dispositivo esté cargado. Es decir, cuando esté funcionando normalmente.

b) Cuando la luz se debilite o no pueda escuchar la radio significa que la batería no está suficientemente cargada. En dicho caso, apague la luz y la radio y gire durante un momento la manivela.

c) Gire la manivela tan regularmente como le sea posible (como mejor funciona es con 2,5 o 3 giros por segundo). Evite giros rápidos así como cambios bruscos en la dirección del giro. Girar la manivela despacio puede tener efectos adversos sobre la eficiencia de la carga del generador y girarla demasiado rápido puede dañar el mecanismo o la manivela.

d) Si el dispositivo funciona correctamente, tras 30 minutos como máximo puede parar de girar la manivela.

e) Para prolongar la vida útil de la batería, accione la manivela una vez al mes durante, al menos, un minuto aunque el dispositivo no esté en uso para evitar una descarga total. Apague el dispositivo (con el interruptor

de funcionamiento en OFF) si no va a usar el dispositivo durante un largo tiempo.

3. No exponga el dispositivo a altas temperaturas y protéjalo de posibles sacudidas. Evite que caiga al suelo.
4. No se recomienda la limpieza con productos de limpieza agresivos o abrasivos así como con tejidos ásperos.
5. Apague la luz y la radio durante la carga del dispositivo para aumentar la eficiencia del generador. El interruptor de funcionamiento debe encontrarse en la posición ON.
6. El dispositivo puede calentarse levemente durante la carga. Se trata de una característica normal del dispositivo.

Contenido de la entrega (Fig. 1)

Lámpara y radio por energía solar (A), cable adaptador con conexión USB-A (B), instrucciones de uso

Componentes (Fig. 2-5)

1. Asa de metal para el transporte
2. Célula solar

3. Panel de control con botones para
 - a. RADIO (Radio Encendido/Apagado)
 - b. LIGHT (Luz Encendida/Apagada)
 - c. SCAN+ (Búsqueda de canales más)
 - d. SCAN+ (Búsqueda de canales menos)
 - e. VOL+ (Subir volumen)
 - f. VOL- (Bajar volumen)
4. Manivela manual para el generador
5. Lámpara-LED
6. Altavoz
7. Buje de conexión DC (DC Ø 3,5mm) para el cable adaptador suministrado
8. Interruptor de funcionamiento ON/OFF
9. Cable adaptador con hembra DC de 3,5 mm (a) y conector USB-A (b)

Manejo

1. Cargar la batería mediante las células solares

Asegúrese de que la lámpara y la radio están desconectadas. Desplace el interruptor de funcionamiento hasta la posición ON.

Disponga el dispositivo en el sol de tal manera que las células solares (Fig. 3, 2) reciban suficiente luz solar. La energía generada se almacena en la batería incorporada.

2. Cargar la batería mediante la dinamo y la manivela manual

Asegúrese de que la lámpara y la radio están desconectadas. Desplace el interruptor de funcionamiento hasta la posición ON.

Abata la manivela manual (Fig. 4, 4) y gírela a una velocidad aproximada de 2,5 a 3 giros por segundo. La energía generada se almacena en la batería incorporada.

3. Cargar dispositivos móviles digitales

Con el siguiente procedimiento de carga se alcanza un valor de 5V para el voltaje de salida (DC out). El voltaje de entrada del dispositivo móvil que desee cargar debe ser compatible con dicho voltaje.

! ¡PELIGRO de daños materiales!

Antes de cargarlo, informes en el manual de su equipo

terminal sobre la tensión operativa correcta. No se asume ningún tipo de garantía por daños atribuibles a una selección incorrecta de la tensión.

Asegúrese de que la lámpara y la radio están desconectadas. Desplace el interruptor de funcionamiento hasta la posición ON.

Introduzca el conector DC de 3,5mm (Fig. 5, 9a) en la toma de conexión DC (Fig. 5, 7).

Introduzca el conector USB-A (X) de su dispositivo móvil digital en la toma del USB-A (Fig. 5, 9b) del cable adaptador (Fig. 5, 9).

Abata la manivela manual (Fig. 4, 4) y gírela a una velocidad aproximada de 2,5 a 3 giros por segundo. Con la energía generada de este modo se carga la batería del dispositivo móvil conectado.

(i) Advertencia: el proceso de carga con la manivela manual depende de la batería que desee cargar y puede durar algún tiempo hasta que se haya alcanzado la tensión adecuada para su dispositivo móvil.

4. Uso de la radio

Desplace el interruptor de funcionamiento hasta la posición ON. Mantenga presionado el botón „RADIO“ (Fig. 2, 3a) durante aprox. 3 segundos para encender la radio de onda ultra corta.

Para sintonizar los canales pulse durante el funcionamiento de la radio el botón „SCAN+“ (Fig. 2, 3c) o „SCAN-“ (Fig. 2, 3d). La sintonización automática de canales se iniciará y parará cuando haya localizado algún canal con suficiente intensidad. Si desea sintonizar otro canal, vuelva a buscar un canal tal y como se ha descrito anteriormente.

La sintonización de canal se efectúa con „SCAN+“ (para el ámbito de frecuencias entre 87,5 MHz hasta 108 MHz) o con el botón „SCAN-“, (108 MHz bis 87,5 MHz).

Para subir el volumen pulse el botón „VOL+“ (Fig. 2, 3e) mientras funciona la radio o el botón „VOL-“ (Fig. 2, 3f), para bajarlo. Mantenga presionado el botón hasta que se haya alcanzado el volumen deseado.

Vuelva a presionar el botón durante unos 3 segundos para apagar la radio.

Advertencia:

1. Escoja un volumen adecuado. Tenga en cuenta el medioambiente!
2. Evite, en la medida de lo posible, los edificios altos o los sótanos ya que la recepción de la señal puede verse mermada. Mantenga una distancia prudencial, en la medida de lo posible, con otros elementos electrónicos como fuegos de inducción, lámparas fluorescente o motores ya que pueden influir negativamente en la recepción de la señal.
3. La capacidad de la batería es baja si el sonido de la radio está distorsionado o sólo se oye un ruido de fondo.

5. Uso de la lámpara LED

Desplace el interruptor de funcionamiento hasta la posición ON. Pulse el botón „LIGHT“ (Fig. 2, 3b) para encender la lámpara. Vuelva a pulsar el botón para apagar la lámpara.

Advertencias para la limpieza

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad!

Limpie solamente el exterior del aparato con un paño seco. No utilice productos de limpieza para evitar daños en el sistema electrónico.

Apague el dispositivo (con el interruptor de funcionamiento en OFF), si no usa el dispositivo durante un largo tiempo.

Eliminación



Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental.



■ ¡No elimine los electrodomésticos junto con la basura doméstica!

Conforme a la directiva europea 2002/96/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos usados y a su aplicación

en la legislación nacional, los aparatos eléctricos usados se deben recoger por separado y conducir a un reciclaje que no perjudique al medio ambiente.



Las pilas y baterías descargadas deben ser llevadas por los consumidores a recipientes de recogida para su eliminación. En los proveedores de servicios de eliminación municipales o en la agencia de protección medioambiental podrá obtener información sobre la eliminación de aparatos o pilas usados fabricados después del 01-06-2006.

La batería integrada solo se puede extraer para su eliminación. La apertura de la tapa de la carcasa puede provocar la destrucción del aparato. Descargue completamente la batería antes de eliminarla. Desenrosque todos los tornillos de la carcasa y abra la tapa de la misma. Desconecte las conexiones de la batería y extráigala. Proteja los contactos descubiertos y empaquete la batería de tal modo que no se mueva dentro de su embalaje.

Declaración de conformidad de la Unión Europea (CE)



Bresser GmbH ha emitido una "Declaración de conformidad" de acuerdo con las directrices y normas correspondientes. Dicha declaración se puede consultar en cualquier momento, previa petición.

Datos técnicos	
Sensibilidad del receptor FM	Mejor que 5 μ V
Banda de las frecuencias FM	87,5 - 108 MHz
Duración de reproducción de la radio tras girar la manivela durante 1 minuto (2.5 - 3 giros/s)	~5 minutos
Duración de la luz de la lámpara tras girar la manivela durante 1 minuto (2.5 - 3 giros/s)	~15 minutos

Duración de reproducción de la radio tras 1 hora de carga solar (500W/m ²)	~8 minutos
Duración de la luz de la lámpara tras 1 hora de carga solar (500W/m ²)	~25 minutos

Flujo de corriente eléctrica máxima durante la carga con células solares	15mA (750W/m ²)
Voltaje de salida (DC out)	5V
Flujo de luz máximo	7 lm
Medidas	76x76x180mm
Peso	203g
Batería suministrada	120mAh, 3.6v
Altavoz	Ø 36mm

DE GARANTIE & SERVICE

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich. Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter www.bresser.de/garantiebedingungen einsehen.

Sie wünschen eine ausführliche Anleitung zu diesem Produkt in einer bestimmten Sprache? Dann besuchen Sie unsere Website über nachfolgenden Link (QR Code) für verfügbare Versionen. Alternativ können Sie uns auch eine E-Mail an die Adresse manuals@bresser.de schicken oder eine Nachricht unter +49 (0) 2872 - 8074-220* hinterlassen. Bitte geben Sie stets Ihren Namen, Ihre genaue Adresse, eine gültige Telefonnummer und E-Mail-Adresse sowie die Artikelnummer und -bezeichnung an.

*Lokale Rufnummer in Deutschland (Die Höhe der Gebühren je Telefonat ist abhängig vom Tarif Ihres Telefonanbieters); Anrufe aus dem Ausland sind mit höheren Kosten verbunden.

EN WARRANTY & SERVICE

The regular guarantee period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary guarantee period as stated on the gift box, registration on our website is required. You can consult the full guarantee terms as well as information on extending the guarantee period and details of our services at www.bresser.de/warranty_terms.

Would you like detailed instructions for this product in a particular language? Then visit our website via the link below (QR code) for available versions.

Alternatively you can also send an email to manuals@bresser.de or leave a message on +49 (0) 28 72 - 80 74-220*. Please always state your name, precise address, a valid phone number and email address, as well as the article number and name.

*Number charged at local rates in Germany (the amount you will be charged per phone call will depend on the tariff of your phone provider); calls from abroad will involve higher costs.

ES GARANTÍA Y SERVICIO

El período regular de garantía es dos años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web. Las condiciones de garantía completas así como informaciones relativas a la ampliación de la garantía y los servicios pueden encontrarse en www.bresser.de/warranty_terms. ¿Desearía recibir unas instrucciones de uso completas sobre este producto en un idioma determinado?

Entonces visite nuestra página web utilizando el siguiente enlace (código QR) para ver las versiones disponibles. O envíenos un mensaje a la dirección de correo manuals@bresser.de o déjenos un mensaje telefónico en el siguiente número +49 (0) 28 72 - 80 74-220*. Asegúrese de

dejar su nombre, dirección, teléfono válido, una dirección de correo electrónico así como el número del artículo y su descripción.

*Número local de Alemania (el importe de cada llamada telefónica dependen de las tarifas de los distribuidores); Las llamadas des del extranjero están ligadas a costes suplementarios.



Download Link:

www.bresser.de/9048500



SOLAR CAMPING LANTERN WITH RADIO



National Geographic supports vital work in conservation, research, exploration, and education.

Visit our website: www.nationalgeographic.com

© 2016 National Geographic Partners LLC.
All rights reserved. NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design are trademarks of the National Geographic Society, used under license.



Bresser GmbH
Gutenbergstr. 2
DE-46414 Rhede
www.bresser.de · info@bresser.de

ANL9048500MSP0316NG

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Errors and technical changes reserved.